

PREGUNTAS FRECUENTES DE LA ICDL

PARA

EDITORES, AUTORES, ILUSTRADORES Y OTROS TITULARES DE LOS DERECHOS

REVISADO EL 18.03.05



[¿Qué es la Biblioteca Digital Infantil Internacional \(*International Children's Digital Library o ICDL*\)?](#)



[¿Quién creó la ICDL?](#)



[¿Cuáles son los objetivos de investigación de la ICDL?](#)



[¿A qué público se dirige la ICDL?](#)



[¿Qué tipos de materiales se incluyen en la ICDL?](#)



[¿Cuáles son los beneficios de tener un libro incluido en la ICDL?](#)



[¿Proporcionará la ICDL un enlace a fuentes en donde clientes potenciales puedan comprar una versión impresa del libro?](#)



[¿Qué tipos de permisos busca la ICDL de los titulares de los derechos?](#)



[¿Cómo protege la ICDL los intereses de los titulares de los derechos?](#)



[¿Qué es lo que se requiere para tener un libro incluido en la ICDL?](#)



[¿En dónde puedo encontrar más información sobre la ICDL?](#)

¿Qué es la Biblioteca Digital Infantil Internacional (*International Children's Digital Library o ICDL*)?

La Biblioteca Digital Infantil Internacional (*International Children's Digital Library o ICDL*) es un proyecto de investigación financiado principalmente por la *National Science Foundation* (NSF), el *Institute for Museum and Library Services* (IMLS) y *Microsoft Research* para crear una biblioteca digital de libros infantiles destacados de todo el mundo. El proyecto fue introducido durante la celebración internacional de la Biblioteca del Congreso en Washington, D.C. en noviembre de 2002. El enfoque de la colección es sobre la identificación de materiales que ayuden a los niños entender el mundo que les rodea y la sociedad global en la que viven. Los materiales en la colección, todos presentados en sus idiomas originales en los cuales fueron publicados, reflejan similitudes y diferencias en culturas, sociedades, intereses y estilos de vida de los pueblos alrededor del mundo. Al final del periodo inicial de investigación, se anticipa que la colección de la ICDL incluirá aproximadamente 10,000 materiales 100 idiomas por lo menos.

¿Quién creó la ICDL?

La ICDL fue creada por un equipo de investigación interdisciplinario en la Universidad de Maryland en cooperación con el *Internet Archive*. Los integrantes del equipo incluyen científicos informáticos, bibliotecarios, tecnólogos educativos, maestros, diseñadores gráficos y alumnos de postgrado de la Facultad de Estudios de la Información (CLIS por sus siglas en inglés) y del Laboratorio de Interacción Computacional (HCIL por sus siglas en inglés) de la Universidad de Maryland (UMD).

Otros contribuidores importantes para la investigación son los integrantes del Maryland KidsTeam, un grupo de seis niños de entre 7 y 11 años de edad que trabajan en conjunto con los adultos en el laboratorio. El enfoque usado es conocido como *inquisición cooperativa*, una sociedad única entre niños y adultos para desarrollar y evaluar las tecnologías de interfaces computacionales que apoyan la búsqueda, exploración, lectura y repartición de libros en forma electrónica.

¿Cuáles son los objetivos de investigación de la ICDL?

El proyecto de la ICDL tiene cinco objetivos principales:

- Crear una colección de más de 10,000 libros en 100 idiomas por lo menos que esté disponible sin costo para todos los niños, maestros, bibliotecarios, padres y personas dedicadas al estudio en todo el mundo a través de Internet.
- Colaborar con los niños como socios de diseño en el desarrollo de tecnologías de interfaces computacionales que apoyen a los niños en la búsqueda, exploración, lectura y repartición de libros en forma electrónica.

- Comprender mejor los conceptos de la gestión de los derechos y el "uso justo" en una era digital.
- Evaluar el impacto que el acceso a materiales digitales puede tener sobre el desarrollo de una colección y las prácticas de programación en bibliotecas públicas y escolares.
- Y desarrollar un mejor entendimiento de la relación entre el acceso de los niños a una colección digital de materiales multiculturales y las actitudes de los niños respecto a libros, bibliotecas, lectura, tecnología y, otros países y culturas.

¿A qué público se dirige la ICDL?

La colección de la ICDL tiene dos públicos principales. El primer público es niños de entre 3 y 13 años, al igual que bibliotecarios, maestros, padres y cuidadores que trabajan con niños de estas edades. El segundo público consiste de investigadores y personas dedicadas al estudio en el mundo sobre el área de literatura infantil.

¿Qué tipos de materiales se incluyen en la ICDL?

Los materiales seleccionados para inclusión en la ICDL son aquellos que:

- Apoyan el entendimiento de las similitudes y diferencias dentro y entre países, pueblos y culturas.
- Promueven la tolerancia y la aceptación.
- Son considerados relevantes para los niños en el mundo actual.
- Tienen un alto grado de atracción para los niños de entre 3 y 13 años de edad.
- Cumplen con estándares de calidad profesionalmente aceptados en términos de contenido, formato y presentación.
- Y pueden ser presentados de forma efectiva en un formato digital.

Por el momento, los libros “gestados digitalmente” no están incluidos en la ICDL. Sólo libros físicos que han sido publicados y que han recibido algún tipo de reconocimiento en su país de publicación están incluidos en la colección. Los materiales pueden estar:

- Actualmente disponibles en forma impresa y dentro de derechos de autor Copyright.
- Fuera de impresión dentro de la protección de derechos de autor Copyright del país en el que fueron publicados.
- O disponibles de forma gratuita para el dominio público.

Todos los trabajos son presentados en su totalidad en sus idiomas originales en los cuales fueron publicados. Los trabajos originalmente públicos de forma abreviada o adaptados de otros trabajos también pueden ser incluidos en la colección.

La mayor parte de la colección consiste de materiales contemporáneos que están bajo derechos de autor Copyright. El resto de la colección consiste de materiales históricos importantes que son del dominio público. Los títulos de literatura históricamente importante y contemporánea ganadores de reconocimientos son añadidos a la colección conforme se hacen disponibles.

¿Cuáles son los beneficios de tener un libro incluido en la ICDL?

Los libros incluidos en la ICDL se benefician de una exposición incremental hacia los niños, bibliotecarios, maestros, padres y personas dedicadas al estudio en todo el mundo. La ICDL ofrece exposición a un mercado a nivel mundial. Es posible que promueva y destaque a futuros autores e ilustradores, expanda mercados, facilite las oportunidades de publicación o publicación conjunta, fomente a la traducción, genere una concienciación global de títulos y series, e identifique un interés en títulos fuera de impresión, los cuales podrían ser considerados como candidatos para ser reimpresos. Los editores y otros titulares de los derechos podrían solicitar información respecto al número de veces en que títulos específicos han sido accedidos a través de la colección del equipo de investigación de la ICDL.

La ICDL también ofrece un medio para preservar la calidad de la literatura infantil que de alguna otra forma el mundo perdería. Conforme la colección crezca, se ofrecerá acceso a materiales históricos que hasta ahora sólo están disponibles en colecciones especiales en bibliotecas e institutos en todo el mundo.

¿Proporcionará la ICDL un enlace a fuentes en donde clientes potenciales puedan comprar una versión impresa del libro?

La ICDL ofrecerá enlaces a los sitios Web de los editores, autores, ilustradores o de otros titulares de los derechos que contribuyan con libros a la colección. Sin embargo, debido a que el público principal de la colección consiste de niños de entre 3 y 13 años, no ofrecemos apoyo directo a la compra de libros impresos a través del sitio Web del proyecto.

¿Qué tipos de permisos busca la ICDL de los titulares de los derechos?

La ICDL busca sólo el derecho no exclusivo para reproducir versiones digitales de los libros y hacerlos disponibles sin costo para su acceso público a través del sitio Web de la Biblioteca Digital Infantil Internacional que se encuentra en www.icdlbooks.org.

¿Cómo protege la ICDL los intereses de los titulares de los derechos?

La ICDL incluye un aviso de derechos de autor Copyright y un reconocimiento de la licencia del titular de los derechos con la Universidad de Maryland en todas las presentaciones y publicaciones para cada libro en la colección.

La ICDL también emplea medidas tecnológicas que están diseñadas para prevenir la descarga, impresión y presentación y/o distribución más allá de la autorizada de los libros en la colección. Los titulares de los derechos pueden escoger los niveles de seguridad que prefieran para cada título, los cuales incluyen desde medidas mínimas de seguridad que no requieren de software adicional para leer los libros, hasta imágenes cifradas que requiere de lectores Java desarrollados por la ICDL y seguridad máxima mediante Adobe Acrobat Reader.

¿Qué es lo que se requiere para tener un libro incluido en la ICDL?

El equipo de investigación de la ICDL tiene tres requisitos para incluir un libro a la colección:

- Un acuerdo de la [Licencia de derechos de autor Copyright](#) (o Licencia de dominio público) firmada por todas las partes.
- Los archivos digitales originales o imágenes digitales escaneadas del libro completo (por favor consulte las [Instrucciones de escaneo](#) para información sobre cómo escanear los libros para la colección).
- Y metadatos bibliográficos (por favor consulte las [Instrucciones de metadatos de la ICDL](#) para información completa sobre el tipo de datos requeridos).

¿En dónde puedo encontrar más información sobre la ICDL?

El equipo de investigación de la ICDL invita a la participación de editores internacionales, autores, bibliotecas y otros interesados en contribuir libros o compartir sus experiencias en usar estos recursos digitales.

¡Por favor visite el sitio Web en www.icdlbooks.org o escriba un correo electrónico a icdl-info@cs.umd.edu para más información sobre la contribución o participación a la Biblioteca Digital Infantil Internacional!